



## **MONTAGEANLEITUNG ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Greifgabel für Mini-Bagger  
Grab mini excavator  
Fourche de préhension pour mini-pelle

MBG800



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

## ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Montageanleitung	5

DE

EN

FR

## WARTUNG

Problembehandlung	6
Service & Kontakt	6

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Greifgabel für Mini-Bagger. Der MBG800 wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb der Greifgabel lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Montageanleitung. Heben Sie diese Montageanleitung auf. Prüfen Sie die Greifgabel auf Transportschäden. Schadhafte Anbaugeräte dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Die MBG800 dient zum Greifen von harten, definierten Objekten, wie Baumstämmen. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Anbaugerät kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Anbaugeräts, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Montageanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

## BEGRIFFSBESTIMMUNG

### BEAUFTRAGTER

Ausgebildetes und beauftragtes Personal, das dieses Anbaugerät benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik des Geräts
2. Aufrechterhaltung der Flüssigkeitsqualität
3. Unfallursachen und -verhütung
4. Aufgaben des Einrichters
5. Bedienung

### BEDIENER

Geschultes und vom Betreiber autorisiertes Personal, das dieses Anbaugerät u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf die inkorrekte Montage, sowie Wartung und das Fahren ohne genügend Sicht und die Missachtung von sicheren Fahrwegen zurückzuführen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen und rechtlicher Regelungen.

### ANBAUGERÄT

Diese Greifgabel.

### PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Schutzhelme, Schutzbrillen, Gehörschutzmittel, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe usw.

### VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Anbaugeräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.

### ZIELGRUPPE

Personengruppe, für diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

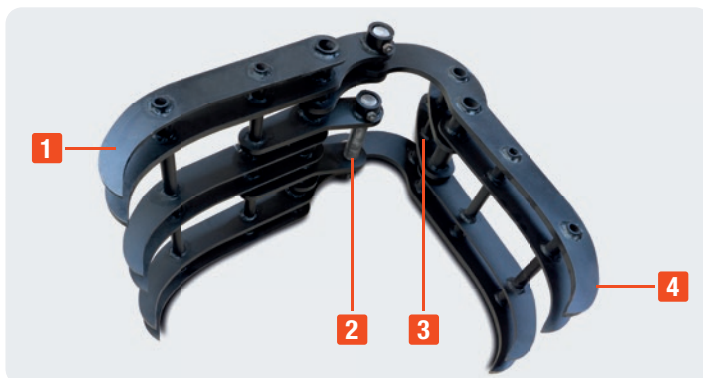
## SICHERHEITSHINWEISE

DE  
EN  
FR

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Lassen Sie nur autorisiertes Fachpersonal, welches die Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat den Artikel verwenden.
- Das Anbaugerät hat spitze und bewegliche Einzelteile. Achten Sie bei der Montage auf die richtige PSA, um Verletzungen zu vermeiden (schneiden und quetschen).
- Entfernen Sie keine sicherheitsrelevanten Einrichtungen, wie z. B. Abdeckungen von dem Gerät.
- Ausschließlich psychisch und physisch gesunde Erwachsene dürfen die Greifgabel verwenden.
- Verwenden Sie die Greifgabel nur vollständig montiert. Ziehen Sie Muttern und Schrauben regelmäßig nach.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder mit einer sehr hellen künstlichen Lichtquelle.
- Führen Sie regelmäßig eine Funktions- und Sichtprüfung durch. Tauschen Sie beschädigte Teile aus, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.
- Lassen Sie das Gerät ausschließlich von Fachpersonal warten und reparieren.
- Verändern oder modifizieren Sie die Greifgabel nicht. Geräte, die ohne schriftliche Einwilligung des Herstellers modifiziert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Montieren Sie die Greifgabel nur an einem Bagger, welcher für die Aufnahme dieses Geräts geeignet ist.
- Umstehende Personen müssen einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu der Greifgabel einhalten, wenn dieser eingeschaltet ist.
- Tragen Sie Handschuhe bei der Montage.
- Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung oder Schmuck während der Bedienung, um Verletzungen vorzubeugen.
- Bedienen Sie das Gerät nur, während Sie in dem Fahrersitz des Baggers sitzen.
- Schalten Sie den Bagger nicht ein, während das Gerät montiert wird.
- Verwenden Sie das Gerät nur in vertikaler Richtung.

## HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

Nr.	Bezeichnung
1	Obere Greifzinken
2	Befestigungsbolzen mit Sicherungsschraube
3	Baggeraufhängung
4	Untere Greifzinken



## MONTAGEANLEITUNG

1. Montieren Sie die Greifgabel mit den Beiliegenden Bolzen entsprechend der drei Abbildungen.
2. Schlagen Sie die Bolzen fest ein, sichern Sie diese mit den Sicherungssplinten / Sicherungsschrauben auf beiden Seiten der Bolzen.



3. Führen Sie zunächst eine Sicht- und anschließend eine Funktionsprüfung durch.

DE

EN

FR

## PROBLEMBEHANDLUNG

DE

EN

FR

Problem	Ursache	Lösung
Der Greifer bewegt sich nicht	Der Greifer wurde falsch montiert	Ausschließlich mit der richtigen Montage lässt sich die Bewegungsfreiheit des Greifers gewährleisten. Vergleichen Sie die Montagebilder mit Ihrem Aufbau
	Der Greifer schließt sich nichtmehr, aufgrund von zu geringem Hydraulikdruck	Füllen Sie Hydrauliköl in das System. Führen Sie regelmäßige Komponentenprüfungen durch
Der Greifer blockiert beim zusammenfahren	Der Greifer wurde nicht ausreichend gefettet	Schmieren Sie die Gelenke des Greifers mit etwas Fett

## SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: [www.topregal.com/de/service](http://www.topregal.com/de/service)

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)



## GENERAL

Foreword	9
Definition	9
Safety instructions	10
Overview of the main components	10
Assembly instructions	11

DE

EN

FR

## MAINTENANCE

Troubleshooting	12
Service & contact	12



## FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new grab fork for mini excavators. The MBG800 is made of high quality materials, specially designed for durable and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the grab fork, be sure to read and follow these assembly instructions before putting it into operation. Keep these assembly instructions. Check the grab fork for transport damage. Damaged attachments must not be put into use. The MBG800 is used for gripping hard, defined objects, such as tree trunks. Improper handling may result in injury or damage to the attachment. Any liability for damage resulting from improper use of the attachment or disregard of the specifications and rules of conduct in these assembly instructions is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorized personnel.

## DEFINITION

### AUTHORIZED PERSON

Trained and assigned personnel who use this attachment, prepare it for use, and provide appropriate, and sufficient operator instruction. These instructions refer to:

1. Mechanics of the equipment
2. Maintenance of fluid quality
3. Causes and prevention of accidents
4. Tasks of the setter
5. Operation

### OPERATOR

Trained personnel authorized by the operator to use this attachment for, among other things, safe use, setup, maintenance, cleaning, avoiding all hazards. Hazards include, but are not limited to, improper installation and maintenance, driving without sufficient visibility and disregarding safe travel distances.

### INTENDED USE

Use this attachment in accordance with the information and legal regulations provided in these operating instructions.

### ATTACHMENT

This grab fork.

### PPE

Personal protective equipment, such as hard hats, safety glasses, hearing protection, safety shoes, protective gloves, etc.

### REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Use of this attachment in a manner not intended by the designer, but which may result from readily foreseeable human behavior.

### TARGET GROUP

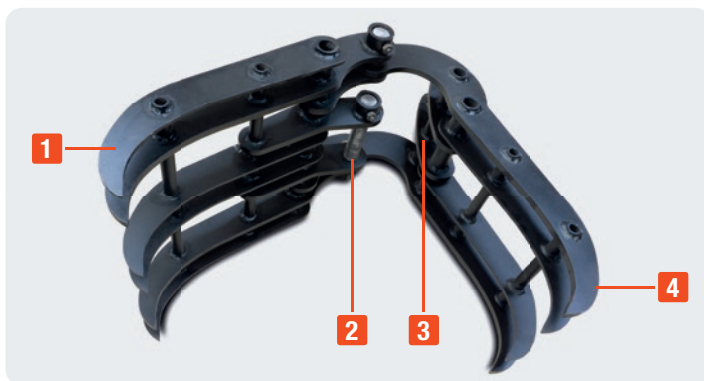
Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorized person, operator).

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully. Only allow authorized specialist personnel who have read and understood the operating instructions to use the article.
- The attachment has pointed and moving parts. Make sure that you wear the correct PPE during assembly to avoid injuries (cutting and crushing).
- Do not remove any safety-related equipment, such as covers, from the unit.
- Only mentally and physically healthy adults may use the grab fork.
- Only use the grab fork fully assembled. Tighten nuts and screws regularly.
- Only use the device in daylight or with a very bright artificial light source.
- Carry out a functional and visual inspection regularly. Replace damaged parts before using the device again.
- Have the device serviced and repaired by qualified personnel only.
- Do not change or modify the gripping fork. Devices that have been modified without the written consent of the manufacturer are excluded from the warranty.
- Only mount the grab fork on an excavator which is suitable for holding this device.
- Bystanders must maintain a safety distance of 1.5 m from the grab fork when it is switched on.
- Wear gloves during assembly.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry during operation to prevent injury.
- Operate the equipment only while seated in the operator's seat of the excavator.
- Do not turn on the excavator while the unit is being mounted.
- Use the device only in vertical direction.

## OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

No.	Designation
1	Upper gripping tines
2	Fixing bolt with safety screw
3	Excavator suspension
4	Lower gripping tines



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Mount the grab fork with the enclosed bolts according to the three illustrations.
2. Drive the bolts in tightly, secure them with the locking cotter pins / locking screws on both sides of the bolts.



3. First carry out a visual check and then a functional check.

DE

EN

FR

## TROUBLESHOOTING

DE

EN

FR

Problem	Reason	Solution
The gripper does not move	The gripper has been mounted incorrectly	The freedom of movement of the gripper can only be freedom of movement of the gripper. Compare the assembly diagrams with your setup
	The gripper no longer closes due to insufficient hydraulic pressure	Fill hydraulic oil into the system. Carry out regular component checks
The gripper blocks when moving together	The gripper has not been sufficiently greased	Lubricate the joints of the gripper with some grease

## SERVICE &amp; CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: [www.topregal.com/en/service](http://www.topregal.com/en/service)

Responsible for the content:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestrasse 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

DE

EN

FR

**GÉNÉRALITÉS**

Avant-propos	15
Définition	15
Instructions de sécurité	16
Aperçu des principales composantes	16
Instructions de montage	17

**DE****EN****FR****MAINTENANCE**

Dépannage	18
Service & contact	18

## AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouvelle fourche de préhension pour mini-pelles. Le MBG800 a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement correct de la fourche de préhension, lisez et respectez impérativement ces instructions de montage avant la mise en service. Conservez ces instructions de montage. Vérifiez que la fourche n'a pas été endommagée pendant le transport. Les accessoires endommagés ne doivent pas être utilisés. La MBG800 sert à saisir des objets durs et définis, comme des troncs d'arbre. Une manipulation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages sur l'accessoire. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'accessoire ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de cette notice de montage est exclue. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'équipement est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

## DÉFINITION

### PERSONNE DÉSIGNÉE

Personnel formé et chargé d'utiliser cet équipement, de le préparer à l'utilisation et de dispenser des instructions appropriées et suffisantes aux opérateurs. Ces instructions portent sur:

1. La mécanique de l'équipement
2. Le maintien de la qualité des fluides
3. Les causes et la prévention des accidents
4. Tâches de l'installateur
5. Fonctionnement

### OPÉRATEUR

Personnel formé et autorisé par l'exploitant, qui utilise cet équipement entre autres pour une utilisation, une installation, une maintenance et un nettoyage sûrs, en évitant tous les dangers. Les dangers sont entre autres dus à un montage et à un entretien incorrects, à une conduite sans visibilité suffisante et au non-respect des voies de circulation sûres.

### UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

utilisation de cet accessoire conformément aux informations fournies dans le présent manuel d'utilisation et aux dispositions légales.

### ACCESSOIRE

Cette fourche de préhension.

### EPI

Équipements de protection individuelle, tels que casques de protection, lunettes de protection, protections auditives, chaussures de sécurité, gants de protection, etc.

### MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet accessoire d'une manière non prévue par le concepteur mais pouvant résulter d'un comportement humain aisément prévisible.

### GROUPE CIBLE

Groupe de personnes pour lequel cette notice d'utilisation est prévue par le fabricant (mandataire, opérateur).

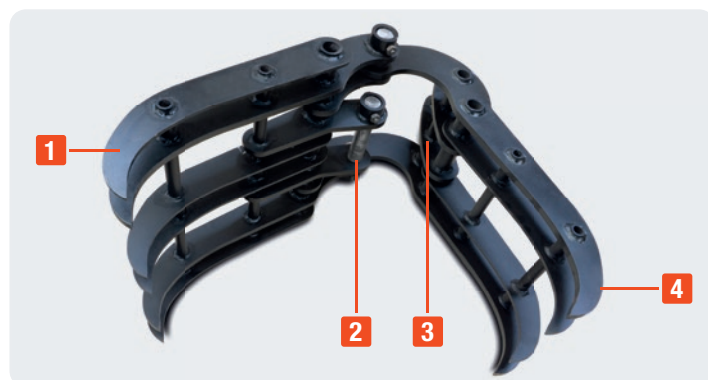
## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

DE  
EN  
FR

- Lisez attentivement ce mode d'emploi. Ne laissez utiliser cet article que par un personnel spécialisé autorisé qui a lu et compris le mode d'emploi.
- L'accessoire comporte des pièces pointues et mobiles. Lors du montage, veillez à utiliser les EPI ap-propriés afin d'éviter les blessures (coupures et écrasements).
- Ne retirez pas de l'appareil les dispositifs importants pour la sécurité, tels que les capots.
- Seuls des adultes en bonne santé mentale et physique sont autorisés à utiliser la fourche de préhen-sion.
- N'utilisez la fourche que lorsqu'elle est entièrement montée. Resserrez régulièrement les écrous et les vis.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec une source de lumière artificielle très claire.
- Effectuez régulièrement un contrôle fonctionnel et visuel. Remplacez les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.
- Faites entretenir et réparer l'appareil exclusivement par du personnel qualifié.
- Ne changez pas ou ne modifiez pas la fourche de préhension. Les appareils qui ont été modifiés sans l'accord écrit du fabricant ne sont pas couverts par la garantie.
- Montez la fourche uniquement sur une pelleuse adaptée à cet appareil.
- Les personnes se trouvant à proximité doivent respecter une distance de sécurité de 1,5 m par rap-port à la fourche de préhension lorsque celle-ci est en marche.
- Portez des gants lors du montage.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux pendant la manipulation afin de prévenir les blessures.
- N'utilisez l'appareil que lorsque vous êtes assis dans le siège du conducteur de l'excavateur.
- Ne mettez pas l'excavateur en marche pendant le montage de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans le sens vertical.

## APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

N°	Désignation
1	Dents de préhension supérieures
2	Boulon de fixation avec vis de sécurité
3	Suspension de la pelle
4	Dents de préhension inférieures





## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Monter la fourche de préhension avec les boulons fournis conformément aux trois illustrations.
2. Enfoncer fermement les boulons, les fixer avec les goupilles de sécurité / vis de sécurité des deux côtés. de chaque côté des boulons.



3. Effectuez d'abord un contrôle visuel, puis un contrôle fonctionnel.

## DÉPANNAGE

DE

EN

FR

Problème	Cause	Solution
Le préhenseur ne bouge pas	La pince a été mal montée	Seul un montage correct permet de garantir la liberté de mouvement du préhenseur. Comparer les images de montage avec votre montage.
	Le grappin ne se ferme plus en raison d'une pression hydraulique trop faible	Ajoutez de l'huile hydraulique dans le système. Effectuez des contrôles réguliers Contrôlez les composants
Le préhenseur se bloque en se rapprochant	La pince n'a pas été suffisamment graissée	Lubrifiez les articulations du grappin avec un peu de graisse.

## SERVICE &amp; CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: [www.topregal.fr/fr/service](http://www.topregal.fr/fr/service)

Responsable du contenu:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

DE

EN

FR

# SolidHub